





MULTIFACÉTICO.— A la par de su actual trabajo para el Instituto Max Planck de Alemania, el físico chileno no deja a un lado su pasión por la poesía y el arte.

Goethe Institut: Poesía chilena en dos idiomas recorrerá las embajadas

El físico chileno Mario Markus lanza esta tarde un CD doble de poemas del cual leerá una selección.

MARTÍN LEMON ZAMKOVIC

"Me cargan los encajonamientos, ese decir 'soy poeta y no me interesa la ciencia', o 'soy científico y no me interesa la literatura', porque el ser humano es integral. Ahí están Nicanor Parra y Ernesto Scatena, quienes estudiaron física. También está el caso de De Vries", señala el físico y escritor chileno Mario Markus. Investigador del Instituto Max Planck y miembro de la Academia de Ciencias, el científico chileno, doctorado en Heidelberg, cultiva un amplio abanico de intereses que incluyen los icebergs, las gelatinas y la actividad poética, que para él no es un hobby más, sino "un oficio tan importante como cualquier otro".

Regalo poético

Hoy, a las 19:30 horas, en el Goethe Institut (Ismeralda 650), Markus presentará un CD doble con poemas de autores chilenos traducidos al alemán, leyendo en vivo una selección de este material audiovisual. Gracias al apoyo del Ministerio de Relaciones Exteriores, más de un centenar de copias de este trabajo viajarán a las distintas embajadas y consulados nacionales emplazados en

Noruega, no se conoce mucho el trabajo de otros autores que me parecen muy importantes tener la oportunidad de mostrarlos".

Markus tradujo poemas de Gabriela Mistral, Pablo Neruda, Nicanor Parra, Gonzalo Rojas, Vicente Huidobro, Pablo de Rokha, Jorge Teillier, Enrique Lihn, Armando Uribe, Raúl Zurita y David Rosenmann-Taub, entre otros. Una hermosa caja de presentación incluye el libro con los poemas en español y en alemán y los dos discos, con la voz del propio Markus declamando:

"Los criterios de selección fueron tres. Primero, que fueran nombres un tanto desconocidos para el lector común, pero de indiscutida calidad, como Rosenmann; segundo, que incluyera a autores consagrados, y tercero, que hubiera afinidad, porque sólo puedo traducir un poema si experimento una identificación real con él y con su autor".

Pero la poesía no es la única labor que mantiene ocupado a Mario Markus. La editorial Dolmen (la misma que publicó los libros de "Mampato") le encargó al dibujante chileno Fyto Manga llevar al mundo del cómic "Bilis negra", uno de sus cuentos de ciencia ficción.

"Este libro se editó en México y en Bolivia, pero aún no en mi país. Fue justamente un

Goethe Institut : poesía chilena en dos idiomas recorrerá las embajadas [artículo] Maureen Lennon Zaninovic.

Libros y documentos

AUTORÍA

Lennon, Maureen

FECHA DE PUBLICACIÓN

2005

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Goethe Institut : poesía chilena en dos idiomas recorrerá las embajadas [artículo] Maureen Lennon Zaninovic.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile